

fotoromàn eun patoué

dapertotte

téatre dapertotte

NUMÉRO 6
2012

RÉALIZOÙ PE L'ASSÉSSORÀ DE
L'ÉDUCACHÓN É DE LA QUEULTEUA
DE LA RÉJÓN OTONOMMA VAL D'OUSTA

Dèi todzoo lo téatro l'a ai eun rappor privilèjà deun l'osservachón creteucca de la situachón pouleteucca é sosiala d'an comunotì. Lo téatro populéro, que l'a cherdeui comme fourma d'espréchón la lénva di pai, l'a dimoutroù d'ai eun rappor euncó pi for avouì lo territouar. I santre de si llen y é cheur l'acteur que a travers sa eunterprétachón ivre le pourte, avouì tcheu le janre téatral, de la commédi a la trajédi é avouì de pyise pi lévette ou pi sérieuze, a an letteua di cotidièn que, mersi a la lénva cherdeuya, l'é euncó lo poueun de veuya d'an queulteua é d'an sivilizachón : salta valdoténa, que lo téatro tsertse de valorijì é de diffujì. L'é pe seutta réizón que l'Assessorà de l'éducachón é de la queulteua de la Réjón otonomma Val d'Ousta, belle deun sisse momàn difeseuilo, manque pa de soutièn lo téatro populéro avouì lo financhemén i *Charaban* é a la *Fédérachon Valdoténa di Téatro Populéro* é, pe feuye crèitre le-z-acteur, organize lo *master* de téatro. Avouì si dérì numéro di fotoromàn eun patoué, no vouillèn saluì é remersii tcheu sisse que fan partia di compagni di téatro populéro é, eun particuilli, le-z-acteur, sourtoù sisse pi dzoun-euo que son l'aviin di téatro, avouì l'espouar que, a travers le pyise que pourton su lo palque, ou que no pouén lliire deun seutta colléchón de chouì fotoromàn, la lénva de noutre vioù sièye prédjéye avouì orgueille pe tcheu le Valdotén é vignèye la lénva d'euntegrachón pe le dzi que veugnón de foua Valada.

LAURENT VIÉRIN

ASSESEUE A L'ÉDUCACHÓN É A LA QUEULTEUA
DE LA RÉJÓN OTONOMA VAL D'OUSTA

dedeun si numéro

La Compagni di Teuille La méijón di heuccro

On di que to tchandje deun la via. De coou ll'a de casse ieul eugn è obliddjà, magaa a coza de la llouè. Mèi fo pou se demoralizéi. Avouéi an min-a de fantazie é de bon-a volontou, belle le-z-attivitèi pi drole pouon manquian-i leuo marchà. Cheuo que i commenhiemèn l'è caze normale pouo fran se comprende amoddo. L'è pouo fran difisillo vère de culaa é crèe que sion de lanterne.

La Bétise Blantset, réalitò ou fantazi ?

Blantset lo boque blan que l'an accapó su pe Cogne s'aré-ti pe dabón eun boque blan ? Ou pitoù an tchévra teundua de blan ? Po tcheutte l'an la mima idó... Mi sen que l'è cheur l'è que le bitche von queuttéye eun pise é reuspétéye !

Le Digourdi La vatse de l'universitoù

L'é-ti ou pa eundispensablo oubliyì sen que l'é itoù fé eun cou é avèitchi lo demàn ? Cheue eunna dzenta demanda... N'a bièn de-z-aspè pozitif, ma fa veure se idzon l'ommo ou compleucon euncó de pi la viya... La repona, pe sen que regarde l'agriculteu é la trasformachón de la « nouva vatse », no prouen-pouì a vo la bailli no...

La Compagni dou Beufet Lo laddre é lo monumèn

In laddre en pocca embranà y at apén-a robà enté na banca. Lé carabigni ihton pé tchapé-lo, ayòu catsi-se ? Ent'in dzardén poudrèeyoun-té trouvé-lo ? Alèn vère hen qué capitèat.



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



Fédération
VALDOTÉNA
TEATRO
POPULERO

Compagnì de si numéró

Compagnì de théâtre La Compagni di Teuille

La Compagni di Teuille nêi l'an 2000 de l'idoù de Milena Zamperini, de Nello Ollier é de on pèa de dzon-éo. Avoué l'euntenhion de baillèi noua via i patoué de Mordzéi, todzoo mouèn prèdjà. Lo non de la Compagni l'è duù i teuille que se troae doàn le-z-ecoule, dèi todzoo llouà de rancontre, comme l'ou ihéi lo théâtre pe la Compagni.



Compagnì de théâtre La Bétise

La Compagni la Bétise nêi deun l'an 1976 eugn Ozein pe eun groupe de dzoveun-o que baille via a la fita di théâtre. La Compagni l'a partésipó i *Printemps* dèi lo premi an é souvèn le pyise l'ian écrite pe Raymond Vautherin. Pi tar la Bétise comense a se écrie le pyise soletta. Deun lo 2000 la Compagni per eun membro emportàn mi contenue, sensa perdre l'espi, a fie de théâtre. Voueu la Bétise l'è compozaye surtoù pe de dzoveun-o é euncó ara comme eun cou l'è po mai pe fée de teatro eunsemblo mi l'è eun moyen pe s'accapé é fée fita.



Compagnì de théâtre Le Digourdi

La Compagni l'è nêisiya l'an 2008 a Tsaensoù. Lo premi an le Digourdi l'an résitoù dedeun leue queumen-a maque pe le dzi di poste. L'an fé leue premiye apparichon dessi lo palque di Giacosa l'an 2009 avoué la piise « L'ipetaille moderno ». Pe pa tan la fiye londze, l'è eun groupe bièn dzouvin-io avoué eunna queunzen-ia d'ateue que l'an eunna gran voya de féye teatro é féye riye le spettateue.



Compagnì de théâtre La Compagni dou Beufet

La Compagni dou Beufet neh a dzéni dou 1963 é, en tout hize an, y at toujours contenevè a résité pé totta la Vallée. La Compagni pren lo non dé na corna d'in boc que son-avon lé nouhtre vièi pé faé-sé senti dé na couahse a l'atra. Enté la méma magnée, la Compagni vout faé-sé lammi en totta la Val d'Ohta. Donca atendèn avó bièn dé émochon l'an 2013 pé lé nouhtre 50 an !



Projet éditorial
2011@ARSENAL s.n.c.
Pépinère d'entreprises, Espaces Aoste
24, rue des Travailleurs Victime du col du Mont
11100 Aoste - T. 0165 206834 F. 0165 206826
studioarsenale.com - info@studioarsenale.com



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Projet voulu et réalisé par
l'Assessorat de l'éducation
et de la culture de la
Région autonome
Vallée d'Aoste

Assesseue a l'éducachon
é a la queultea
Laurent Viérin

Tous droits réservés. Aucune
partie de cette publication ne peut
être reproduite, intégralement ou
partiellement, mémorisée dans un
système de recherche d'informations
ou transmise, sous quelque forme
ou par quelque moyen que ce soit
(électronique, mécanique, photocopie
ou autre) sans l'autorisation
écrite des auteurs.

Photographies
Francesca Alti
francesca@studioarsenale.com
Sabrina Vairetto
sabrins@studioarsenale.com

Projet graphique
Davide Bongiovanni
davide@studioarsenale.com

Mise en page
Martina Bevilacqua
martina@studioarsenale.com

Textes
Martine Pascal
Sabrina Vairetto
Joël Albaney
Luisa Valleise
Fédération Valdôtaine
di teatro popolare

Révision des textes
Lo Guetsset Leungueusteucco
de l'Assessorat de l'éducachon
é de la queultea de la Réjion
otonomma Val d'Ousta

Révision des textes en français
Office de promotion de la langue
française de la Région autonome
Vallée d'Aoste

Impression
Tipografia MUSUMECI Spa

fotoromàn eun patoué
dapertotte
t é a t r e d a p e r t o t t e

NUMÉRÓ 6
2012